

Dekret **Decreto**

des Landesrats der Landesrätin dell'Assessore dell'Assessora

Nr. N.

16506/2018

29.11 Amt für Gewässernutzung - Ufficio gestione risorse idriche

Betreff:

WASSERKONZESSION

D/9874 - Wasserableitung aus der Quelle Huber Häusl auf Gp. 1969/1 KG. Rodeneck für Trinkwasser in der Gemeinde Roddeneck.

Kod. Trinkwasserleitung Nr. 075T0001 - Vill Gifen St. Pauls (Spisses).

WSG/832 - Errichtung des Trinkwasserschutz-gebietes "Quelle Huber Häusl" in der Gemeinde Rodeneck.

Oggetto:

CONCESSIONE D'ACQUA

D/9874 - Derivazione d'acqua dalla sorgente Huber Häusl in p.f. 1969/1 C.C. Rodengo a scopo potabile nel comune di Rodengo.

Cod. acquedotto potabile n. 075T0001 - Vill Gifen St. Pauls (Spisses).

WSG/832 - Istituzione dell'area di tutela dell'acqua potabile "Sorgente Huber Häusl" nel comune di Rodengo.

Am 01.12.2016 ist das Konzessionsgesuch samt dazugehörigem Projekt folgenden Antragstellers eingereicht worden:

GEMEINDE RODENECK Steuernummer: 81006010219

VILL 3

39037 RODENECK

Es wurde die Wasserableitung aus der Quelle Huber Häusl für Trinkwasser im Zeitraum vom 01-01 bis 31-12 beantragt.

Nach Einsichtnahme in die Akten des diesbezüglichen Untersuchungsverfahrens, während dessen keine Einsprüche erhoben worden sind;

Nach Einsichtnahme in das Qualitätsurteil des Quellwassers am Ursprung, welches am 10.08.2015 von der Landesagentur für Umwelt erteilt wurde:

Nach Einsichtnahme in die Technischen Richtlinien zum Bau von Kleintrinkwasserleitungen, welche von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 1934 vom 17.5.1999 genehmigt wurden;

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich welches mit Schreiben des Amtes für Umweltverträglichkeitsprüfung Prot. Nr. 291221 vom 12.05.2017, Projekt 2016-370 erteilt wurde;

Nach Einsichtnahme in die hydrogeologische Studie Nr. 16-132, erstellt am 28.09.2016 von Dr. Geol. Michael Jesacher:

Nach Einsichtnahme in den vom Amt für Gewässernutzung am 20.02.2017 ausgearbeiteten Vorschlag zu den Schutzbestimmungen;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 204 vom 24.02.2015 "Sicherheitsbestimmungen für konzessionspflichtige Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer" regelt den Betrieb, die Wartung und die periodische Überprüfung der Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer.

Es werden folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis genommen:

Kgl. Dekret vom 14.8.1920, Nr. 1285;

V.T. vom 11.12.1933, Nr. 1775;

L.G. vom 18.6.2002, Nr. 8;

L.G. vom 30.9.2005, Nr. 7;

D.P.R. vom 22.6.2017.

Dies vorausgeschickt, erlässt der Landesrat,

In data 01.12.2016 è stata presentata domanda di concessione con relativo progetto dal seguente richiedente:

COMUNE DI RODENGO Codice fiscale: 81006010219 VILLA 3

39037 RODENGO

E' stata richiesta la derivazione d'acqua dalla sorgente Huber Häusl per uso potabile nel periodo dal 01-01 al 31-12.

Visti i relativi atti d'istruttoria, durante la quale non sono state presentate opposizioni;

Visto il giudizio di qualità dell'acqua di sorgente alla scaturigine, rilasciato dall'Agenzia per l'Ambiente in data 10.08.2015;

Viste le Direttive Tecniche per la costruzione di piccoli acquedotti ad uso potabile, approvate dalla Giunta Provinciale con deliberazione del 17.5.1999 n. 1934;

Visto il parere positivo della Conferenza dei Servizi in materia ambientale, rilasciato con nota dell'Ufficio valutazione impatto ambientale del 12.05.2017 n. prot. 291221, progetto 2016-370;

Visto lo studio idrogeologico n. 16-132 redatto il 28.09.2016 dal geol. dott. Michael Jesacher;

Vista la proposta di Piano di tutela, elaborata il 20.02.2017 dall'Ufficio gestione risorse idriche;

La deliberazione della Giunta Provinciale di data 24.02.2015 n. 204 "Disposizioni di sicurezza per impianti di utilizzazione delle acque pubbliche soggetti a concessione" regola le attività di esercizio, manutenzione e verifica periodica degli impianti di utilizzazione delle acque pubbliche.

Si prende atto delle seguenti norme:

Regio Decreto 14.8.1920, n. 1285; T.U. 11.12.1933, n. 1775; L.P. 18.6.2002, n. 8; L.P. 30.9.2005, n. 7; D.P.R. 22.6.2017.

Ciò premesso, l'Assessore provinciale

der dem Amt für Gewässernutzung vorsteht,

folgendes

DEKRET

Art. 1 - Konzession

Die Konzession bezieht sich ausschließlich auf die wasserrechtliche Begutachtung und die hydraulische Funktionalität des eingereichten Projekts.

Vorbehaltlich der Rechte Dritter und im Rahmen der Verfügbarkeit des Wassers wird, die Konzession für die Wasserableitung erteilt, um welche mit der in den Prämissen angegebenen Eingabe angesucht wurde und zwar gemäß den dem Gesuch beigelegten Projektunterlagen und vorbehaltlich der in den folgenden Artikeln enthaltenen Vorschriften.

Art. 2 - Trinkwasserschutzgebiet

Die Quelle "Huber Häusl" ist für die Trinkwasserleitung "Vill Gifen St. Pauls (Spisses)" der Gemeinde Rodeneck unter Schutz gestellt.

Die Errichtung des Trinkwasserschutzgebietes "Huber Häusl" in der Gemeinde Rodeneck zum Schutz dieser Gewässer und der Trinkwasser-schutzgebietsplan sind im Sinne des L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002 genehmigt.

Art. 3 - Konzessionsinhaber

GEMEINDE RODENECK

Steuernummer: 81006010219

VILL 3

39037 RODENECK

Art. 4 - Konzessionsdaten

Wassernutzung

Trinkwasser (Potenzierung der Trinkwasserleitung Vill Gifen St. Pauls -Spisses- Nr. 075T0001)

Die Wassernutzung bezieht ihr Wasser im Zeitraum 01-01 bis 31-12 aus folgender Wasserableitung:

Wasserableitung

Ableitung von 0,40 l/s im Mittel aus Quelle Huber Häusl, eingetragen im Quellkataster der Provinz Bozen unter der Nummer Q3126, auf Kote 1400 m.ü.d.M. in der Gemeinde Rodeneck auf Gp. 1969/1 KG. Rodengo.

preposto all'Ufficio gestione risorse idriche

DECRETA

Art. 1 - Concessione

La concessione in oggetto riguarda esclusivamente la valutazione del diritto delle acque e la funzionalità idraulica del progetto presentato.

Salvi i diritti dei terzi ed entro i limiti di disponibilità dell'acqua è accordata la concessione per la derivazione richiesta con la domanda di concessione in premesse ed in conformità alla documentazione di progetto allegata, salvo quanto prescritto nei successivi articoli.

Art. 2 - Area di tutela acqua potabile

È sottoposta a vincolo di tutela la sorgente "Huber Häusl" che alimenta l'acquedotto potabile "Vill Gifen St. Pauls (Spisses)" del comune di Rodengo.

Sono approvati ai sensi della L.P. 18.06.2002 n. 8 l'istituzione dell'area di tutela acque "Huber Häusl" nel comune di Rodengo a protezione di esse ed il relativo piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 3 - Titolari della concessione

COMUNE DI RODENGO

codice fiscale: 81006010219

VILLA 3

39037 RODENGO

Art. 4 - Estremi della concessione

Utenza

potabile (potenziamento dell'acquedotto potabile Vill Gifen St. Pauls – Spisses - n. 075T0001

L'utenza è alimentata nel periodo dal 01-01 al 31-12 dalla seguente derivazione d'acqua:

Derivazione

Derivazione di l/s medi 0,40 dalla sorgente Huber Häusl, riportata nel catasto sorgenti della provincia di Bolzano al numero Q3126, a quota 1400 m.s.l.m. nel comune di Rodengo sulla p.f. 1969/1 C.C. Rodengo.

Art. 5 - Wasserzinse

Die Konzessionsinhaber ist verpflichtet, an das Schatzamt der Autonomen Provinz Bozen folgenden jährlichen Wasserzins zu entrichten, der zurzeit wie folgt festgelegt ist: 77,14 €

Der Wasserzins gilt für die Summe der Konzessionswassermengen (5,80 l/s) aller Quellableitungen für die Trinkwasserleitungen Ahnerberg und Vill-Gifen-St.Pauls (Spisses).

Dafür ist für die Wasserkonzessionen D/4888-D/4545 und D/4600 kein Wasserzins geschuldet.

Für die Einhebung der Wasserzinse wird zu einem späteren Zeitpunkt die Zahlungsaufforderung zugesandt, und zwar an folgende Adresse:

GEMEINDE RODENECK VILL 3 39037 RODENECK

Art. 6 - Konzessionsdauer

Die Dauer dieser Konzession erstreckt sich bis zum 24.09.2022, in Anlehnung an das Verfallsdatum der Wasserkonzession D/4888.

Art. 7 - Abnahme

Nach Beendigung der Arbeiten und vor der Inbetriebnahme der Trinkwasserversorgungs-anlage ist der Inhaber gegenständlicher Konzession verpflichtet, gemäß Art. 10 des L.G. Nr. 8 vom 18.6.2002 in geltender Fassung um die Bauabnahme der bewilligten Anlagen anzusuchen.

Art. 8 - Vorschriften zur Durchführung der Arbeiten

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten die genehmigten Bauten gemäß vidimiertem Projekt Nr. 16-10-31 des Dr. Ing. Christoph Staggl vom 24.11.2016, zu errichten, und weiters:

die Baukonzession der Gemeinde einzuholen, sofern sie von den geltenden Gesetzen vorgeschrieben ist. Diesbezüglich erlässt der Bürgermeister die vorgesehene Maßnahme in Übereinstimmung mit dieser Wasserkonzession:

die Vorschriften der anliegenden Beurteilung der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich zu befolgen;

Art. 5 - Canoni

Il titolare della concessione è obbligato a corrispondere alla Tesoreria della Provincia Autonoma di Bolzano il seguente canone annuo che ammonta attualmente a: 77,14 €

II canone vale per la somma delle portate concesse (5,80 l/s) di tutti gli acquedotti sorgivi degli acquedotti potabili Ahnerberg e Vill-Gifen-St.Pauls (Spisses).

Quindi per le concessioni n. D/4888-D/4545 e D/4600 non è dovuto alcun canone.

L'avviso di pagamento per la riscossione dei canoni sarà inviato successivamente, e precisamente al seguente indirizzo:

COMUNE DI RODENGO VILLA 3 39037 RODENGO

Art. 6 - Durata della concessione

La durata della presente concessione si estende fino al 24.09.2022 in analogia alla data di scadenza della concessione D/4888.

Art. 7 - Collaudo

A lavori ultimati e prima della messa in esercizio dell'impianto il titolare della presente concessione è obbligato a richiedere all'Ufficio gestione risorse idriche il collaudo delle opere autorizzate, ai sensi dell'art. 10 della L.P. n. 8 del 18.6.2002 e successive modifiche.

Art. 8 - Prescrizioni per la realizzazione delle opere

Il titolare della concessione è obbligato, a sua cura e spese, a costruire le opere approvate in conformità al progetto vidimato n. 16-10-31 del dott. ing. Christoph Staggl di data 24.11.2016, ed inoltre:

ad impossessarsi della Concessione Edilizia comunale, qualora prevista dalla legge; al riguardo il Sindaco rilascia il provvedimento previsto in conformità alla presente concessione d'acqua;

a rispettare le prescrizioni della valutazione allegata, espressa dalla Conferenza dei Servizi in materia ambientale; alle Anlagen mit dem geringsten möglichen Eingriff zu erstellen, die für die erteilte Ermächtigung notwendig sind (Überquerung von Straßen, Wasserläufen, Kanälen, usw.) und in kurzer Zeit für die vollständige Wiederherstellung zu sorgen;

Die Wassernutzungsanlage muss jederzeit so betrieben werden, dass sämtliches Überwasser an den Fassungsstellen zurückgegeben wird. Entsprechend sind Reservoire, Unterbrecherschächte und andere Anlagenteile beim Zulauf mit Schwimmer und Rückschlagventil oder gleichwertigen Armaturen auszustatten.

Die Wasserentnahmen für die Trinkwasserversorgung aus den öffentlichen Wasserleitungen müssen mittels geeigneter Zähler aufgezeichnet werden; es muss außerdem ein Betriebsregister geführt werden. Die entsprechende Dokumentation muss für 5 Jahre vom Konzessionsinhaber aufbewahrt, und im Falle von Kontrollen durch die zuständigen Behörden, dieser vorgezeigt werden.

Die in jedem Jahr entnommene Gesamtwassermenge ist innerhalb 31. März eines jeden Jahres schriftlich dem Amt für Gewässernutzung zu melden.

Art. 9 - Vorschriften zum Betrieb und zur Instandhaltung der Anlage

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, alle Anlagen nach den Regeln der Kunst instand zu halten, so dass deren Festigkeit, Dauerhaftigkeit und Unschädlichkeit, auch gegenüber Dritten, ständig gewährleistet sind; diesbezüglich muss der Inhaber der Konzession regelmäßige Kontrollen und Überprüfungen durchführen.

Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 204 vom 24.02.2015 erfolat die Inbetriebnahme der Wassernutzungsanlage nach Beschei-nigung ordnungsgemäßen Durchführung der Arbeiten einen befähigten Techniker/eine befähigte Technikerin und nach Erstellung des spezifischen Betriebs- und Wartungsplans. Der Inhaber der Konzession lässt außerdem die gesamte Anlage alle zehn Jahre vor Ort von einem befähigten Techniker/ einer befähigten Technikerin überprüfen, wobei dies entsprechend dokumentiert wird.

Gemäß Beschluss der Landesregierung vom 04.02.2008, Nr. 333 müssen in regelmäßigen Abständen vom Betreiber der öffentlichen Trinkwasserleitung interne Qualitätskontrollen des Trinkwassers durchgeführt werden. Die

ad eseguire, con il minor impatto possibile, tutte le opere derivanti dall'autorizzazione rilasciata (attraversamento di strade, corsi d'acqua, canali, ecc.) ed a provvedere a breve al completo ripristino dello stato antecedente;

L'impianto idrico deve essere gestito in modo tale che le acque di supero siano restituite presso i luoghi di presa dell'acqua. Di conseguenza le adduzioni ai serbatoi, pozzetti di interruzione della pressione ed altre opere devono essere munite di galleggiante con valvola di chiusura o attrezzatura equivalente.

I prelievi idrici per l'erogazione d'acqua dagli acquedotti potabile fornita pubblici devono essere registrati tramite idonei contatori; inoltre deve essere tenuto un reaistro d'esercizio. La relativa documentazione deve essere conservata per 5 anni dal titolare della concessione ed esibita nel caso di controlli da parte delle competenti autorità.

La quantità d'acqua complessiva prelevata annualmente deve essere comunicata per iscritto entro il 31 marzo d'ogni anno all'Ufficio gestione risorse idriche.

Art. 9 - Prescrizioni per l'esercizio e la manutenzione dell'impianto idrico

Il titolare della concessione è obbligato a mantenere costantemente a regola d'arte tutte le opere con garanzia di solidità, conservazione e innocuità, anche nei confronti di terzi; in merito il titolare della concessione deve effettuare con regolarità controlli e verifiche.

Ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 24.02.2015 n. 204 la messa in esercizio dell'impianto di utilizzazione dell'acqua avviene solo dopo che un tecnico abilitato/una tecnica abilitata ha certificato la regolare esecuzione dei lavori e redatto lo specifico piano di esercizio e manutenzione. Il titolare della concessione sottopone inoltre l'intero impianto a verifica in loco ogni dieci anni, eseguita da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata e adeguatamente documentata.

Ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 04.02.2008, n. 333 il gestore dell'acquedotto pubblico deve effettuare delle analisi interne di verifica della qualità dell'acqua potabile ad intervalli regolari. Il genaue Durchführung muss der Betreiber der Trinkwasserleitung vorher mit dem territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit absprechen. Die Analyseergebnisse müssen für die Dauer von 10 Jahren aufbewahrt und auf Anfrage dem Amt für Gewässernutzung vorgewiesen werden.

Die Eigenkontrollen, Instandhaltungs-, War-Reinigungsarbeiten tungsund gemäß vorgegebenem Wartungsplan durchgeführt und im Betriebsund Trinkwasserleitung Wartungsbuch der festgehalten werden.

Es muss für eine gute, den hygienischen Erfordernissen entsprechende Wasserqualität gesorgt werden. Es müssen allfällige Anweisungen befolgt werden, welche der Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit S.B. für den vom Sanitätsgesetz vorgesehenen Trinkwasserschutz notwendig erachtet.

Dem Amt ist es vorbehalten, jederzeit und zu vollen Lasten des Konzessionärs Anlagen errichten zu lassen, um die Ableitung einer größeren Wassermenge als der gewährten zu verhindern.

Art. 10 - Pflichten und Verantwortung

Der Konzessionsinhaber muss alle für Planung, Bau und Betrieb der Anlage relevanten technischen und gesetzlichen Bestimmungen und Aspekte einhalten (Raumordnung, hydrogeologische und geologische Standortsicherheit. Arbeitssicherheit. Risikobewertung der Anlage, usw.).

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten auszuführen, was die Landesverwaltung im öffentlichen Interesse vorschreibt.

Der Konzessionsinhaber ist verantwortlich für die Unversehrtheit der Wasserversorgungs-

Er ist voll verantwortlich für alle Personen- und Sachschäden, die durch die Ausübung dieser Konzession Dritten, Privatpersonen Körperschaften zustoßen können und entbindet die Landesverwaltung von jeder Beanstandung oder Beschwerde, gerichtlicher Natur, von Seiten Dritter, die sich geschädigt glauben bzw. geschädigt worden sind.

Im Falle eines Betreiberwechsels muss der Nutzungsberechtigte um die Übertragung der Wasserkonzession ansuchen.

I controlli interni, gli interventi di manutenzione e di pulizia devono essere eseguiti come previsto nel programma di manutenzione e registrati nel libretto di esercizio manutenzione dell'acquedotto.

Deve essere garantita la buona qualità dell'acqua secondo le esigenze igieniche. Dovranno essere osservate le eventuali altre disposizioni che il Servizio Igiene e Sanità pubblica della A.S.L. giudichi necessarie ai fini della tutela dell'acqua potabile previste dalla normativa sanitaria.

L'Ufficio si riserva di far installare in qualsiasi momento futuro ed a totale carico del concessionario apparecchiature atte ad impedire la derivazione di una portata maggiore di quella concessa.

Art. 10 - Obblighi e responsabilità

Il titolare della concessione deve rispettare gli aspetti e le norme tecniche e giuridiche rilevanti per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'impianto (ordinamento del territorio, sicurezza geologica e idrogeologica del sito, sicurezza del lavoro, valutazione del rischio dell'impianto, ecc.).

Il titolare della concessione è obbligato, a sua cura e spese, a realizzare quanto prescrive l'Amministrazione provinciale nel pubblico interesse.

Il titolare della concessione è responsabile per l'integrità dell'impianto d'approvvigionamento idrico.

È ritenuto responsabile di tutti i danni a persone o cose che potranno derivare a terzi, privati cittadini ed enti, in dipendenza dell'esercizio della concessione e pertanto solleva е rende indenne fin d'ora l'Amministrazione Provinciale da ogni reclamo o molestia, anche giudiziaria, che potesse provenire da terzi, i quali fossero o si ritenessero danneggiati.

Nel caso di un cambio di gestione, il nuovo soggetto deve chiedere il subingresso nella titolarità dell'utenza.

Änderungen der Wassernutzungsanlage müssen gemäß Art. 8 des LG. vom 30.09.2005 Nr. 7 in geltender Fassung vorher vom Amt für Gewässernutzung ermächtigt bzw. dem Amt mitgeteilt werden.

Bei Nichtbeachtung auch nur einer einzigen Vorschrift dieses Dekretes kann das Verfahren zum Widerruf der gegenständlichen Ermächtigung eingeleitet werden.

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, ab dem Datum der Zustellung dieses Dekretes, die Arbeiten innerhalb von drei Jahren zu beenden und davon sofort das Amt für Gewässernutzung zu benachrichtigen.

Art. 11 - Verschiedenes

Der Schutzplan bildet integrierenden Bestandteil dieses Dekretes

Der Konzessionsinhaber wird darauf aufmerksam gemacht, dass das gegenständliche Dekret im Gebrauchsfall (Hinterlegung bei öffentlichen Stellen) der Registrierungspflicht unterliegt.

Dieses Dekret sieht für die Landesverwaltung keine Ausgaben vor.

Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb von 45 Tagen ab Zustellung oder Mitteilung im Verwaltungswege, bei der Südtiroler Landesregierung Aufsichtsbeschwerde (mit Stempelmarke) im Sinne von Art. 9 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17, eingebracht werden.

Bearbeitet von / redatto da: Roberto Frenademez Beniamino Donati Modifiche all'impianto idrico devono essere preventivamente autorizzate dall'Ufficio gestione risorse idriche risp. comunicate all'Ufficio stesso secondo l'art. 8 della L.P. del 30.09.2005 n. 7 e successive modifiche.

L'inosservanza anche di una sola condizione stabilita dal presente decreto potrà dare luogo all'avvio della procedura di revoca della presente autorizzazione.

Il titolare della concessione è obbligato, dalla data di notifica del presente decreto, a terminare i lavori entro tre anni, dandone immediatamente avviso all'Ufficio gestione risorse idriche.

Art. 11 - Varie

Il piano di tutela costituisce parte integrante del presente decreto.

Si avverte il titolare della concessione che il decreto in oggetto deve essere registrato in caso d'uso (deposito presso pubbliche amministrazioni).

Il presente decreto non comporta impegni di spesa da parte dell'Amministrazione provincia-le.

Contro il presente provvedimento amministrativo è ammesso ricorso gerarchico (con marca da bollo) alla Giunta Provinciale ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale 22.10.1993 n. 17, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa.

DER LANDESRAT

L'ASSESSORE

Dr. Richard Theiner

29. Landesagentur für Umwelt 29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung



29. Agenzia provinciale per l'ambiente 29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale

Bozen / Bolzano, 12.05.2017

Bearbeitet von / Redatto da: Miriam Gasser Tel. 0471/411805 Miriam.Gasser@provinz.bz.it

29.11 Amt für Gewässernutzung Mendelstraße 33 39100 Bozen

Zur Kenntnis:

32.8 Forstinspektorat Brixen Regensburger Allee 18 39042Brixen

2016/370 - Projekt D/9874 zur Wasserableitung aus der Huber Häusl Quelle für Trinkwasser in der Gemeinde Rodeneck

Antragsteller: Gemeinde Rodeneck

Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich hat in der Sitzung 03/05/2017 die vorgelegten Unterlagen überprüft und dabei im Sinne Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, folgendes Gutachten abgegeben:

- Nach Einsichtnahme in das Ansuchen vom Amt für Gewässernutzung vom 06/12/2016, Prot. Nr. 663074, um Begutachtung folgende Bauvorhabens: Projekt D/9874 zur Wasserableitung aus der Huber Häusl Quelle für Trinkwasser in der Gemeinde Rodeneck;
- Nach Einsichtnahme in die vorgelegten Projektunterlagen;
- Festgestellt, dass es sich hierbei um ein Projekt handelt, für welches die Erteilung bindender Gutachten auf folgenden Sachgebieten vorgeschrieben ist:
 - der forstlich-hydrogeologischen

29.11 Ufficio gestione risorse idriche Via Mendola 33 39100 Bolzano

Per conoscenza:

32.8 Ispettorato forestale Bressanone viale Ratisbona 18 39042Bressanone

2016/370 - Progetto D/9874 - derivazione d'acqua dalla sorgente Huber Häusl a scopo potabile nel comune di Rodengo

Committente: Comune di Rodengo

La Conferenza di servizi in materia ambientale ha esaminato nella seduta del 03/05/2017 il progetto presentato ed ha rilasciato ai sensi della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, il seguente parere:

- Vista la nota dell'Ufficio gestione risorse idriche del 06/12/2016, nr. prot. 663074, per il rilascio di un parere riguardante la realizzazione di: Progetto D/9874 derivazione d'acqua dalla sorgente Huber Häusl a scopo potabile nel comune di Rodengo;
- Vista la documentazione presentata;
- Constatato che trattasi di un progetto per il quale è prescritto il rilascio di pareri vincolanti in materia:
 - del vincolo idrogeologico-forestale

Palazzo 9, via Amba Alagi 35 - 39100 Bolzano Tel. 0471 41 18 00 - Fax 0471 41 18 09 http://ambiente.provincia.bz.it uvp.via@pec.prov.bz.it via@provincia.bz.it Codice fiscale/Partita Iva 00390090215



- Nutzungsbeschränkung der Gewässernutzung
- Festgestellt, dass demzufolge das Sammelgenehmigungsverfahren gemäß des Landesgesetzes Nr. 7/2005 Anwendung findet;
- Nach Einsichtnahme in die einschlägigen Landesgesetze betreffend die oben erwähnten Sachgebiete;
- Nach Anhören des Berichterstatters;

erteilt die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich im Sinne des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7,

zustimmendes Gutachten

zum oben angeführten Bauvorhaben unter folgenden Bedingungen :

- Die Arbeiten an den Quellfassungen müssen von einem Geologen beaufsichtigt werden.
- 2. Das Endstand-Projekt muss dem Amt für Gewässernutzung übermittelt werden.
- Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.
- 4. Die Arbeiten dürfen nur mit einem Schreitbagger (hydraulische Spinne) durchgeführt werden.
- 5. Das Abrollen von Steinen und losem Material ist durch geeignete Schutzbauten zu verhindern.
- Die gesamte von der Erdbewegung betroffene Fläche ist nach beendeter Arbeit sofort und dauerhaft zu begrünen.
- 7. Der Arbeitsbeginn ist der Forstbehörde mitzuteilen.
- Während und nach der Durchführung der Arbeiten sind die Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt.

- della gestione delle risorse idriche
- Constatato che pertanto viene applicata la procedura di approvazione cumulativa ai sensi della legge provinciale 7/2005;
- Viste le leggi provinciali concernenti le succitate materie;
- Sentito il relatore;

la Conferenza di servizi in materia ambientale rilascia ai sensi della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7,

parere positivo

circa il sopra indicato progetto con seguenti condizioni :

- I lavori nella zona di captazione dovranno essere accompagnati da un geologo.
- 2. Deve essere trasmesso all'Ufficio gestione risorse idriche lo stato finale del progetto.
- L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.
- 4. I lavori possono essere eseguiti solo mediante l'uso di un escavatore tipo ragno.
- 5. Deve essere evitato mediante idonee opere di protezione il rotolamento di sassi e di materiale sciolto.
- Al termine dei lavori tutta la superficie interessata dal movimento di terreno deve essere immediatamente rinverdita in modo duraturo.
- 7. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale.
- 8. Nel corso e dopo l'ultimazione dei lavori devono essere osservate le indicazioni che l'Autoritá Forestale riterrá utile predisporre ai fini idrogeologici-forestali.

Der Bürgermeister erlässt die vom Gesetz vorgesehenen Maßnahmen in Übereinstimmung mit diesem Gutachten.

Il sindaco rilascia i provvedimenti previsti dalla legge in concordanza a questo parere.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich

Il sostituto Presidente della Conferenza di servizi in materia ambientale

Paul Gänsbacher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

WSG/832

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET "QUELLE HUBER HÄUSL"

AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE "SORGENTE HUBER HÄUSL"

GEMEINDEN:

COMUNI:

RODENECK

RODENGO

Trinkwasserbezugsquellen

Fonti idropotabili

Huber Häusl (Quelle)

Huber Häusl (Sorgente)

Trinkwasserschutzplan Piano di tutela acque potabili

Genehmigt mit Dekret des Landesrates der dem Amt für Gewässernutzung vorsteht Approvato con Decreto dell'Assessore preposto all'Ufficio gestione risorse idriche

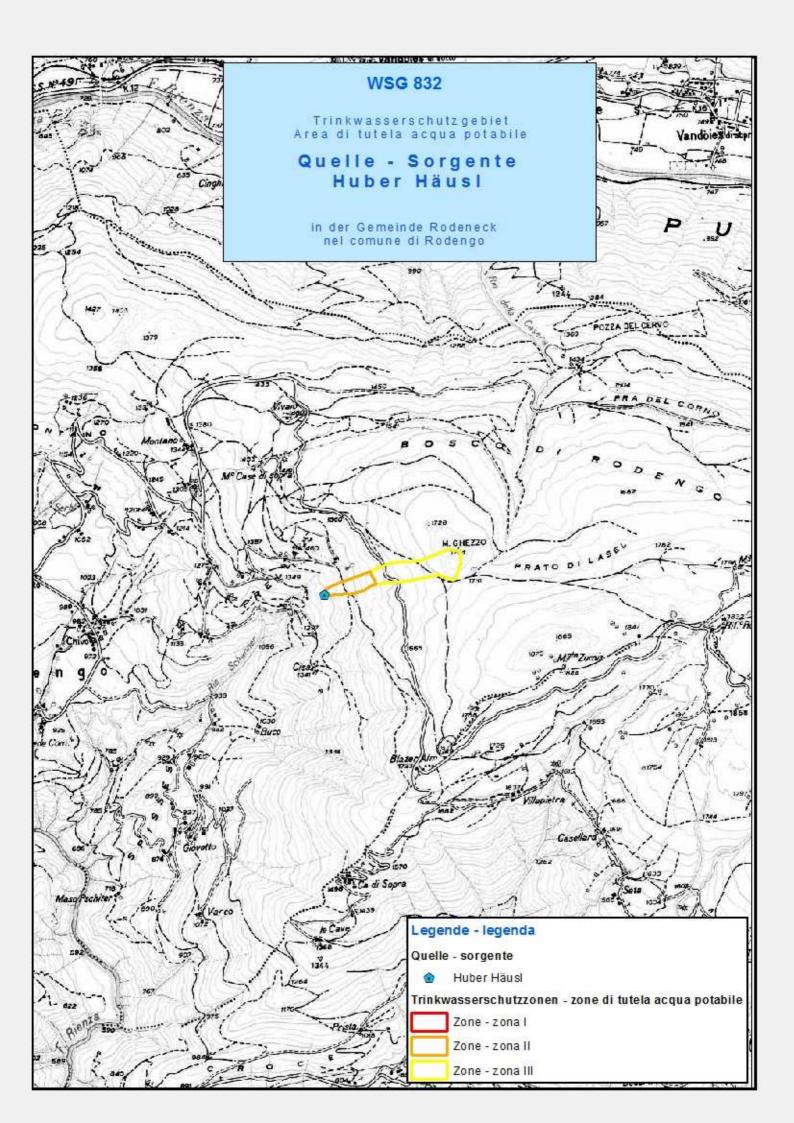
Dekret

Decreto

16506/2018

Nr.

N.



Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1

Allgemeines

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung "Bestimmungen über die Gewässer" und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Elenco dei vincoli

Art. 1

Generalità

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche "Disposizioni sulle acque" e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Art	Benannt	Kod. TWL	Bezeichnung der TWL	Kote m.ü.d.M.	Gp. Bp. /KG
Tipo	Denominato	Cod. acq.	Denominazione acquedotto	Quota m.s.l.m.	p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	"Huber Häusl"	(075T0001)	Vill Gifen St. Pauls (Spisses)	1400	Gp./p.f. 1969/1 RODENECK/RODENGO

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes: Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente I/s
Quelle Sorgente	"Huber Häusl"	D/9874	GEMEINDE RODENECK COMUNE DI RODENGO	0,4

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert: Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Quelle Huber Häusl Zona I sorgente Huber Häusl	RODENECK - RODENGO	0,0219
Zone/Zona II	Zone II Huber Häusl Zona II Huber Häusl	RODENECK - RODENGO	2,7732
Zone/Zona III	Zone III Huber Häusl Zona III Huber Häusl	RODENECK - RODENGO	7,7654
		Insgesamt/Totale	10,5605

* gemäß Buchstabe a), Abs, 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich

Zone II = engere Schutzzone Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - 1 -Lageplan - Maßstab 1:5.000; * ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione Zona II = zona di rispetto ristretta Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - 1 - Planimetria - scala 1:5.000;

Karte - 2 -

Orthofoto - Maßstab 1:5.000;

Karte - 3 -

Katastermappe: Lageplan Zone I - Maßstab 1:5.000

Der Trinkwasserschutzgebietsplan wurde auf Grundlage der hydrogeologischen Studie von Dr. Geol. Michael Jesacher vom 28.09.2016 definiert.

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Tavola - 2 -

Ortofoto - scala 1:5.000;

Tavola - 3 -

Planimetria catastale: planimetria zona I - scala 1:5.000

Il Piano di tutela dell'acqua potabile è stato definito in base allo studio idrogeologico del dott. geol. Michael Jesacher del 28.09.2016.

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli	

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gp. Nr./ Bp. Nr K.G. p.f. n. / p.ed. n C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Quelle Huber Häusl Zona I sorgente Huber Häusl	Quelle/Sorgente Huber Häusl	Gp./p.f. 1969/1 RODENECK/RODENGO	RODENECK RODENGO	219
			Insgesamt/Totale	219

2.2

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur T\u00e4tigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) In der hydrogeologischen Studie zur Ausweisung der Trinkwasserschutzgebietes wurde festgelegt, dass eine Umzäunung notwendig ist.
- d) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- e) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- f) Der Bereich ist mit einer

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- **b)** La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- c) Lo studio idrogeologico volto a delimitare le aree di tutela dell'acqua potabile ha indicato la necessità di recintare la zona.
- d) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- e) Le radici vanno eliminate.
- f) L'area va coperta con uno strato

wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.

- g) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- h) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- j) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- j) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- k) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
- Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

Auf Grund der hydrogeologischen Verhältnisse sind außerdem weitere folgende Vorschriften festgelegt:

- m) Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1030 vom 27. September 2016 verboten.
- n) Nach Beendigung der Fassungsarbeiten muss dem Amt für Gewässernutzung die genaue Abgrenzung der Zone übermittelt werden.

Art. 3

Zone II

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die bestehende Arbeiter sind über das Trinkwasserschutzgebiet informieren, 711 Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungsund Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen. Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der

impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.

- g) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impedite mediante argini e canalette di scolo.
- h) E' vietato l'accesso ai non addetti
- i) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- j) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- k) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

In base alle condizioni idrogeologiche sono stabilite inoltre le seguenti prescrizioni:

- m) Ai sensi della delibera delle Giunta provinciale n. 1030 del 27 settembre 2016 è vietato l'impiego di materiali edili riciclati
- n) Terminati i lavori di captazione all'Ufficio Gestione risorse idriche deve pervenire l'esatta delimitazione della zona.

Art. 3

Zona II

Delimitazione e vincoli

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia <u>all'Ufficio Tecnico Comunale</u> di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto

Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

<u>3.1</u>

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Huber Häusl Zona II Huber Häusl	Quelle/Sorgente Huber Häusl	RODENECK - RODENGO	27732
		Insgesamt/Totale	27732

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II Huber Häusl

Bauten und Grabarbeiten

a) Es dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken.

Allfällige weitere Bestimmungen, die innerhalb der Zone II zum Schutz des Territoriums gelten, bleiben aufrecht.

b) Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt, wenn die Zone II frei von bestehenden Baugebieten ist. innerhalb der Zone II bereits Baugebiete vorhanden, so können diese geringfügig erweitert werden oder es können neue geringen Baugebiete Ausmaßes ausgewiesen werden. Hierzu bedarf es einer Genehmigung der zuständigen Behörde, die gegen Vorlage eines projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens sowie nach Einholen des positiven Gutachtens des Landesamtes für Gewässernutzung ausgestellt wird. Mit dem hydrogeologischen Gutachten muss der Nachweis erbracht werden, dass durch die Änderung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht.

Es muss in jedem Fall im Voraus überprüft werden, ob die Änderung außerhalb des Schutzgebietes vorgenommen werden kann.

c) Die Errichtung oder Umstrukturierung

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II Huber Häusl

Costruzioni e lavori di scavo

 a) Non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della tutela dell'acqua potabile.
 Restano ferme le eventuali ulteriori

disposizioni di tutela del territorio vigenti nella zona II.

b) E' vietato istituire nuovi insediamenti, se zona II non sono presenti insediamenti. Se all'interno della zona II sono già presenti degli insediamenti, questi possono essere lievemente ampliati oppure possono essere istituiti nuovi insediamenti di ridotte dimensioni; a tal fine è necessaria l'autorizzazione dell'autorità competente, rilasciata previa presentazione di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che la modifica non comporta pericoli per la fonte idropotabile, nonché previo parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.

E' in ogni caso necessario verificare preventivamente se non sia possibile eseguire la variazione al di fuori dell'area di tutela.

c) La costruzione o ristrutturazione di

- jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
- d) Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt 1 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem hydrgeologischen Gutachten zugelassen.
- e) Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
- Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, auch dem entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind. Dieses Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen.
- g) Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden. Dies gilt nicht für Wald und Almerschließungswege.
- h) Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.
- i) Wald- und Almerschließungswege können auch ohne eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

Verunreinigende Stoffe

j) Verboten sind Einleitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.

- qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
- d) La profondità massima di scavo realizzabile è 1 m e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva.
- e) E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
- f) La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera. Requisito necessario è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili. Tale perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale.
- g) Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Dove ciò non fosse possibile deve essere presentata all'Ufficio gestione risorse idriche una soluzione alternativa da approvare. Ciò non vale per allacciamenti di bosco e malghe.
- h) Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.
- i) Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati anche senza un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

Sostanze inquinanti

j) Sono vietati gli scarichi di acque reflue, anche depurate, in acquiferi superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque pluviali che possono essere scaricate solamente mediante estese depressioni di assorbimento superficiali.

- **k)** Sickergruben sind verboten.
- I) Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
- **m)** Neue Gebäudeanschlüsse können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind.
- Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden.
- Verboten sind Friedhöfe und das Liegenlassen sowie Vergraben von Tierkadavern.
- p) Verboten sind Deponien jeglicher Art, zentrale Abwasserreinigungsanlagen sowie Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von verunreinigenden Stoffen.
- q) Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen, und es sind in jedem Fall angemessene Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
- r) Verboten sind die Erweiterung sowie die Errichtung von Betrieben, Lagerstätten und Umfüllplätzen, wie Tankstellen, die wasserverunreinigende Treibund Brennstoffe, radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes herstellen, verarbeiten oder Mengen über 1.000 Liter lagern.
- s) Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.
- Im Falle von Bodenverunreinigungen im Beschlusses Sinne des Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April (Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen) müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grünflächen. Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im

- k) Sono vietate le fosse assorbenti.
- Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
- m) Possono essere autorizzati nuovi allacciamenti di edifici, se provvisti di adequati sistemi di sicurezza.
- n) Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
- Sono vietati cimiteri e l'abbandono e l'interramento di cadaveri animali
- p) Sono vietati discariche di qualsiasi tipo, depuratori centrali di acque reflue nonché impianti di trattamento e trasformazione di sostanze inquinanti.
- q) Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono in ogni caso adottate misure di sicurezza adeguate.
- r) Sono vietati l'ampliamento e la costruzione di nuove aziende, impianti, aree di stoccaggio e di distribuzione, quali distributori di carburante, che producono o trasformano carburanti idroinquinanti, sostanze radioattive o sostanze pericolose per l'acqua secondo gli allegati G e H della legge o depositano quantitativi di questi carburanti e sostanze maggiori di 1.000 litri.
- s) In caso di rischio per la fonte idropotabile l'Ufficio gestione risorse idriche prescrive all'autorità competente i limiti o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.
- t) In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005 (Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati) devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

Ai sensi della delibera delle Giunta provinciale n. 1030 del 27 settembre 2016 l'impiego di materiali edili riciclati è vietato.

Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1030 vom 27. September 2016 verboten.

Sport - und Freizeiteinrichtungen

- u) Die Errichtung von neuen und die Erweiterung von bestehenden Sportanlagen wie Skipisten, Rodelbahnen, Golfplätzen und Ähnliches können mit positivem Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- v) Die Verwendung von chemischen Pistenpräparierungsmitteln oder anderen chemischen Produkten, zum Beispiel zum Schmelzen von Eis, ist verboten.
- w) Alle Skipisten, Rodelbahnen und Langlaufloipen müssen eine stabile und lückenlose Begrünung haben. Der Abfluss des Oberflächenwassers muss geregelt werden, um Erosionen zu vermeiden.

Landwirtschaft

- x) Verboten sind neue Stallungen, Pferche und Tierzuchtbetriebe, die damit verbundene, auch vorübergehende, Lagerung und Zwischenlagerung von Mist, Jauche und Gülle sowie Silagen.
- y) Die Beweidung ist verboten. Demzufolge ist auch das Ausbringen von Wirtschaftsdüngern untersagt. Davon ausgenommen ist die extensive Beweidung mit Tieren mit Faktor ≤ 0.15 GVE.
- **zz)** Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf die Beweidung zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Weideverbotsbereiche ausweisen.
- aa) Kommt nicht zur Anwendung.
- bb) Wo die Weide erlaubt ist, müssen Viehtränken so errichtet werden, dass keine Durchnässung des Bodens erfolgen kann, und zwar durch wasserdichte Tränkstellen, Entsorgung des Überwassers außerhalb des Tränkebereiches, Wahl des Standorts außerhalb von Geländemulden und etwaige Anbringung von Selbsttränken.
- cc) In der gesamten Zone II ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, frischem Mist, Klärschlamm und Asche verboten.

Impianti sportivi e per il tempo libero

- u) La costruzione di nuovi impianti sportivi e l'ampliamento di quelli esistenti, quali piste da sci, piste da slittino, campi da golf, e simili, possono essere autorizzati con parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- v) E' vietato l'utilizzo di sostanze chimiche per la preparazione di piste o l'uso di altri prodotti chimici, utilizzati ad esempio per sciogliere il ghiaccio.
- w) Tutte le piste da sci, slittino e fondo sono ricoperte da un manto erboso stabile e continuo ed il deflusso delle acque superficiali è organizzato in modo da evitare fenomeni di erosione.

Agricoltura

- x) Sono vietate nuove stalle, recinti chiusi ed allevamenti di animali, il relativo stoccaggio, anche temporaneo, di letame, di liquami e di colaticcio di origine zootecnica e i silaggi.
- y) Il pascolo è vietato. Di conseguenza è anche proibito lo spargimento di effluenti di allevamento. Fa eccezione il pascolo estensivo con animali con coefficiente ≤ 0,15 UBA..
- **zz)** Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile riconducibili in modo univoco al pascolo, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può sottoporre ulteriori aree al divieto di pascolo.
- aa) Non viene applicato.
- bb) Dove il pascolo è autorizzato, gli abbeveratoi sono costruiti in modo tale da impedire la saturazione d'acqua nel terreno; ciò avviene mediante l'impiego di abbeveratoi impermeabilizzati, lo smaltimento dell'acqua di evaso all'esterno dell'area di abbeveraggio, la non ubicazione in aree morfologicamente depresse e l'eventuale installazione di abbeveratoi automatici.
- cc) E' vietato lo spargimento di liquami, colaticcio e letame maturo di origine zootecnica, di fanghi da depuratori e di ceneri nell'intera zona II.

- dd) Kommt nicht zur Anwendung.
- ee) Düngemittel dürfen nur in notwendigen Mengen verwendet werden. Diese sind auf der Grundlage von Bodenanalysen festzustellen, die alle vier Jahre vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
- ff) Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf Düngungen zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Verbote erlassen.
- **gg)** Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die in der von der Landesregierung genehmigten Positivliste enthalten sind.
- **hh)** Wildfütterungsstellen sind verboten.
- ii) Die Bodennutzungsformen Weide, Wald sowie Weide und Wiese mit lockerer Waldbestockung müssen erhalten bleiben.
- jj) Damit der Schutz der Trinkwasserbezugsquelle erhalten bleibt, dürfen durchgehende Grasnarben nicht aufgebrochen werden, außer für den Zeitraum, der für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten unerlässlich, oder für eine Neuansaat bei Verunkrautung notwendig ist.
- **kk)** Wiesen und Weiden dürfen nicht in Ackerland umgewandelt werden.

Verschiedene Bestimmungen

- II) Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben, die Schotterverarbeitung sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.
- mm) Neue Grundwasserableitungen sind, mit Ausnahme von Ableitungen für die öffentliche Trinkwasserversorgung, untersagt.
- nn) Ableitungen aus Oberflächengewässern können nach Vorlage eines eigenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
- **oo)** Die thermische Nutzung von Grund- und Oberflächenwasser ist verboten.
- **pp)** Anlagen für die Nutzung von Erdwärme dürfen nur die maximale Grabungstiefe laut

- dd) Non viene applicato.
- ee) I concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie, che devono essere determinate in base alle analisi del terreno, da eseguirsi ogni quattro anni a cura del concessionario dell'acquedotto.
- ff) Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile attribuibili in modo univoco alle attività di concimazione, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può prescrivere ulteriori divieti.
- **gg)** Sono utilizzabili unicamente i fitofarmaci indicati nella lista positiva autorizzata dalla Giunta provinciale.
- **hh)** Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
- ii) Vanno mantenuti gli utilizzi del suolo a pascolo, bosco nonché pascolo e prato con copertura rada di specie forestali.
- jj) Affinché la fonte idropotabile rimanga protetta, gli strati erbosi continui non possono essere rimossi, se non per il tempo indispensabile per eseguire i lavori necessari o per il tempo necessario per una nuova seminagione nel caso di infestazione di erbacce.
- **kk)** Prati ed i pascoli non possono essere trasformati in terreno arativo.

Direttive varie

- II) Sono vietati le attività minerarie, l'apertura di miniere, la lavorazione di ghiaia e il deposito di residui di miniera.
- **mm)** Sono vietate nuove derivazioni d'acqua di falda, tranne quelle destinate all'approvvigionamento idropotabile pubblico.
- nn) Le derivazioni d'acque superficiali possono essere autorizzate previa presentazione di specifica perizia idrogeologica, se non compromettono la fonte idropotabile.
- **oo)** È vietato lo sfruttamento termico d'acque di falda e superficiali.
- **pp)** Gli impianti per lo sfruttamento geotermico sono ammessi solo sino alla profondità di

- Art. 3 erreichen und keine verunreinigenden Stoffe verwenden.
- qq) Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.
- **rr)** Verboten sind das Campieren und das Anlegen von Campingplätzen.
- ss) Sprengungen sind verboten.
- tt) Kommt nicht zur Anwendung.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

- scavo massima ai sensi dell'art. 3 senza l'utilizzo di sostanze inquinanti.
- qq) In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono adottati sistemi di sicurezza adeguati e utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo di olio sotto la macchina perforatrice.
- rr) Sono vietati il campeggio e la costruzione di campeggi.
- ss) È vietato fare esplodere mine.
- tt) Non viene applicato.

Art. 4

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Huber Häusl Zona III Huber Häusl	Quelle/Sorgente Huber Häusl	RODENECK . RODENGO	77654
		Insgesamt/Totale	77654

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III Huber Häusl

Bauten und Grabarbeiten

- a) Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen auf der Grundlage der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
- b) Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt 3 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem hydrologischen Gutachten zugelassen.

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III Huber Häusl

Costruzioni e lavori di scavo

- a) La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in base alle presenti direttive.
- b) La profondità massima di scavo realizzabile è 3 m e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva.

- c) Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den vorzulegen Bauleitplan ist. Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Trinkwasserbezugsquelle anführt.
- d) Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- e) Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

Verunreinigende Stoffe

- f) Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- **g)** Verboten sind neue Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
- h) Verboten sind neue Deponien jeglicher Art sowie neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen und Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von wasserverunreinigenden Stoffen.
- i) Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen und es sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
- Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treibund Brennstoffe, wie Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut des Gesetzes. Anlagen G und H einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen verarbeiten. Für bestehende Anlagen und Betriebe müssen angemessene Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden

- c) La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte idropotabile.
- d) L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.
- e) Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

Sostanze inquinanti

- f) Nuovi collettori principali possono essere autorizzati previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
- g) Sono vietati nuovi cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
- h) Sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo e nuovi depuratori centrali per acque reflue o impianti di trattamento o di lavorazione di sostanze che inquinano l'acqua.
- Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono adottate adeguate misure di sicurezza.
- j) Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze. Per gli impianti e le aziende esistenti sono implementate adeguate misure di sicurezza e, se necessario, un sistema di preallarme

und gegebenenfalls ist ein Frühwarnsystem zur Grundwasserkontrolle einzurichten.

- k) Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.
- Wiederverwertung Verboten ist die verunreinigter Böden Schadstoffkonzentrationen, die über den Grenzwerten gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April liegen, wenn sie Altlastensanierungen stammen, die sich außerhalb des Schutzgebietes befinden.

Sport - und Freizeiteinrichtungen

m) Alle Skipisten, Rodelbahnen und Langlaufloipen müssen eine stabile und lückenlose Begrünung haben und der Abfluss des Oberflächenwassers muss geregelt werden, um Erosionen zu vermeiden.

Landwirtschaft

- n) Dünger dürfen nur im notwendigen Ausmaß verwendet werden. Die jeweilige Menge wird auf der Grundlage von Bodenanalysen festgestellt, die vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
- e) Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.
- p) Abgesehen von Ausnahmefällen dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken. Es muss überprüft werden, ob die Änderung auch außerhalb des Schutzgebietes möglich ist.
- q) Für Bauleitplan-Änderungen im Ausmaß von mehr als 10.000 Quadratmetern ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten vorzulegen, und es ist das positive Gutachten des Amtes für Gewässernutzung notwendig.

mirato al controllo dell'acqua di falda.

- k) In caso di pericolo per la fonte idropotabile, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche prescrive all'autorità competente le limitazioni o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.
- I) E' vietato il riutilizzo di terreni contaminati da sostanze inquinanti con concentrazioni superiori di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale) ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005, se provenienti da bonifiche localizzate all'esterno dell'area di tutela.

Impianti sportivi e per il tempo libero

m) Tutte le piste da sci, da slittino o da fondo vanno coperte integralmente con un manto erboso stabile ed il deflusso delle acque superficiali è organizzato in modo da evitare fenomeni di erosione.

Agricoltura

- n) I fertilizzanti vanno usati solo nella misura necessaria ed i quantitativi utilizzati sono definiti in base ad analisi del terreno eseguite dal gestore dell'acquedotto.
- Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.
- p) Salvo casi eccezionali non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della protezione dell'acqua potabile; deve essere esaminato se la variazione risulti possibile anche al di fuori dell'area di tutela.
- q) Per variazioni al piano urbanistico riguardanti una superficie superiore a 10.000 metri quadrati va presentato un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed è necessario il parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.

Verschiedene Bestimmungen

- r) Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.
- s) Ableitungen aus dem Grundwasser oder Oberflächengewässern können genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
- t) Die Entnahme von Grundwasser zur thermischen Nutzung ist verboten. Die Wärmegewinnung durch Erdwärmesonden ohne Wasserentnahme ist erlaubt.
- u) Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.

Art. 5

Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art.5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

- Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
- Notwendige projektbezogene hydrogeologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Direttive varie

- Sono vietate attività estrattive, l'apertura di miniere ed il deposito di residui minerari.
- s) Possono essere autorizzate derivazioni di acque di falda o di acque superficiali, se non recano danno alla fonte idropotabile.
- t) Il prelievo di acqua sotterranea a fini di utilizzazione termica è vietato. La produzione di calore attraverso sonde geotermiche senza prelievo d'acqua è ammessa.
- u) In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono implementati adeguati sistemi di sicurezza e sono utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo per sotto la macchina perforatrice.

Art. 5

Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

- Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
- 2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6

In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2 des gegenständlichen Schutzplanes müssen innerhalb von drei Monaten ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

Alle übrigen Schutzmaßnahmen müssen innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

Art. 7

Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in Schutzzone liegende private öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen. gegebenenfalls Beobachtungsstellen die Hinweistafeln einrichten, der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8

Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 6

Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile devono essere adottate entro tre mesi dall'entrata in vigore del piano stesso.

Tutte le altre misure devono invece essere adottate entro un anno dall'entrata in vigore del piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 7

Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8

Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

<u>Art. 9</u>

Verwaltungsstrafen.

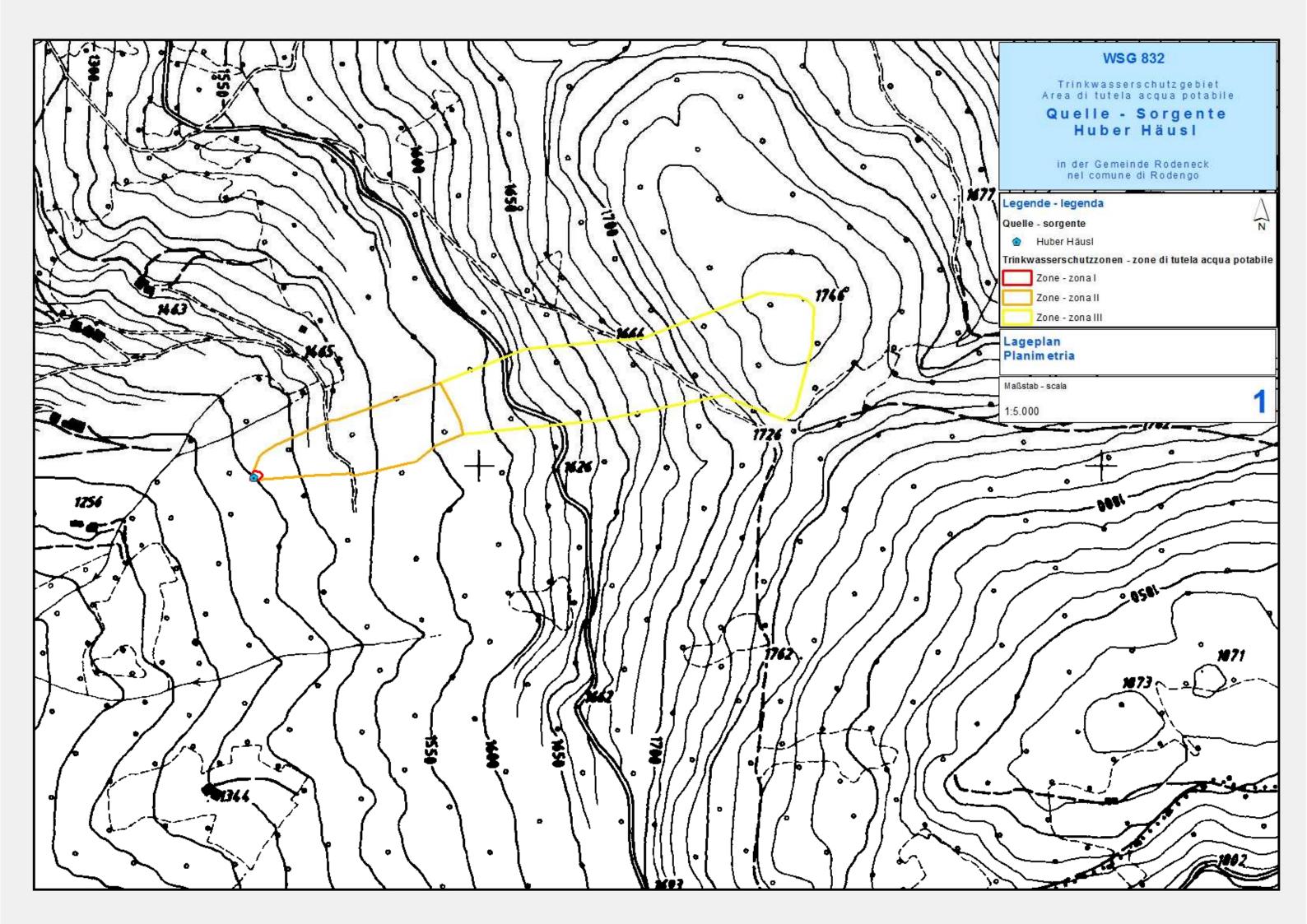
Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

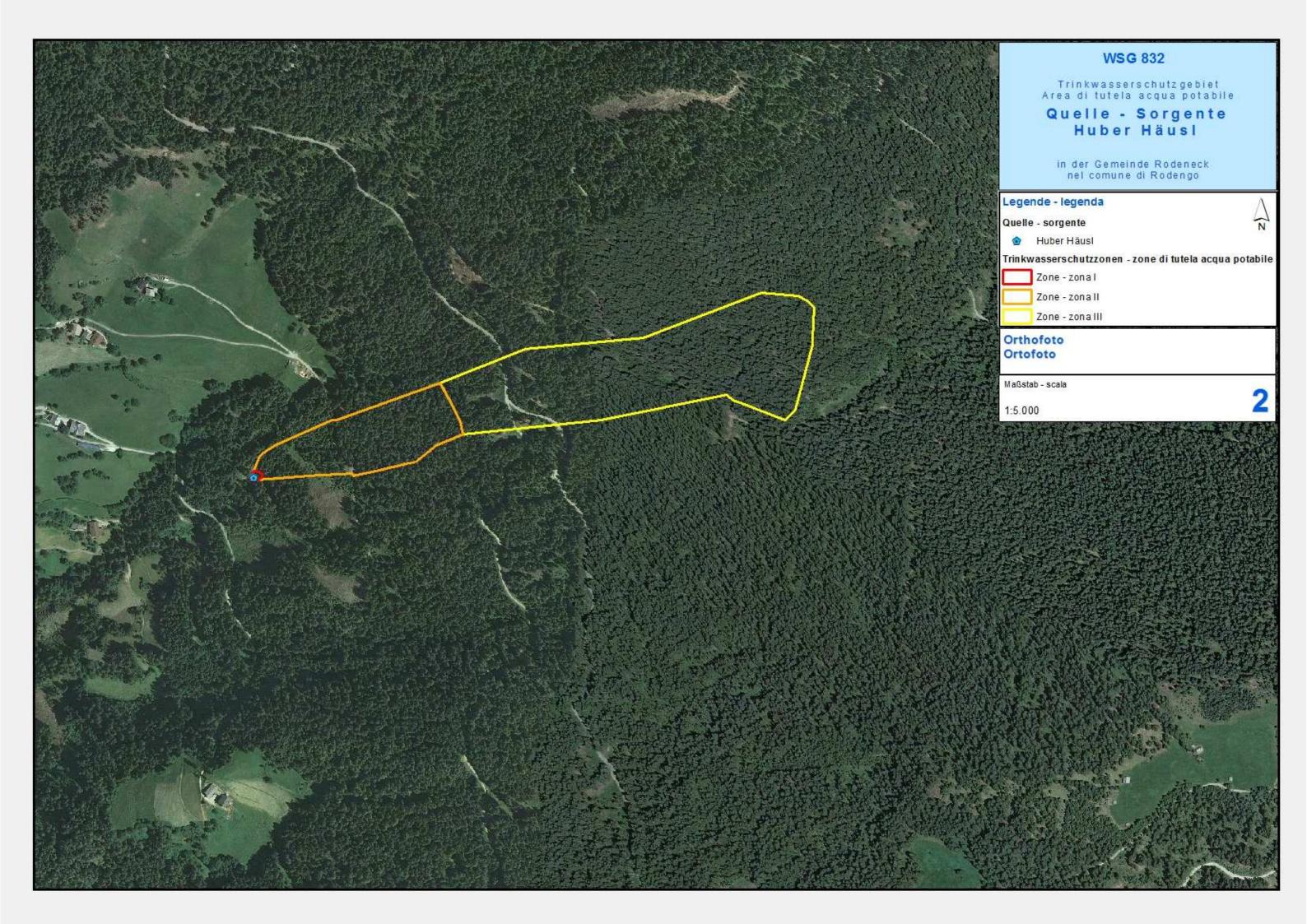
Bearbeitet von / redatto da: Dr. Beniamino Donati

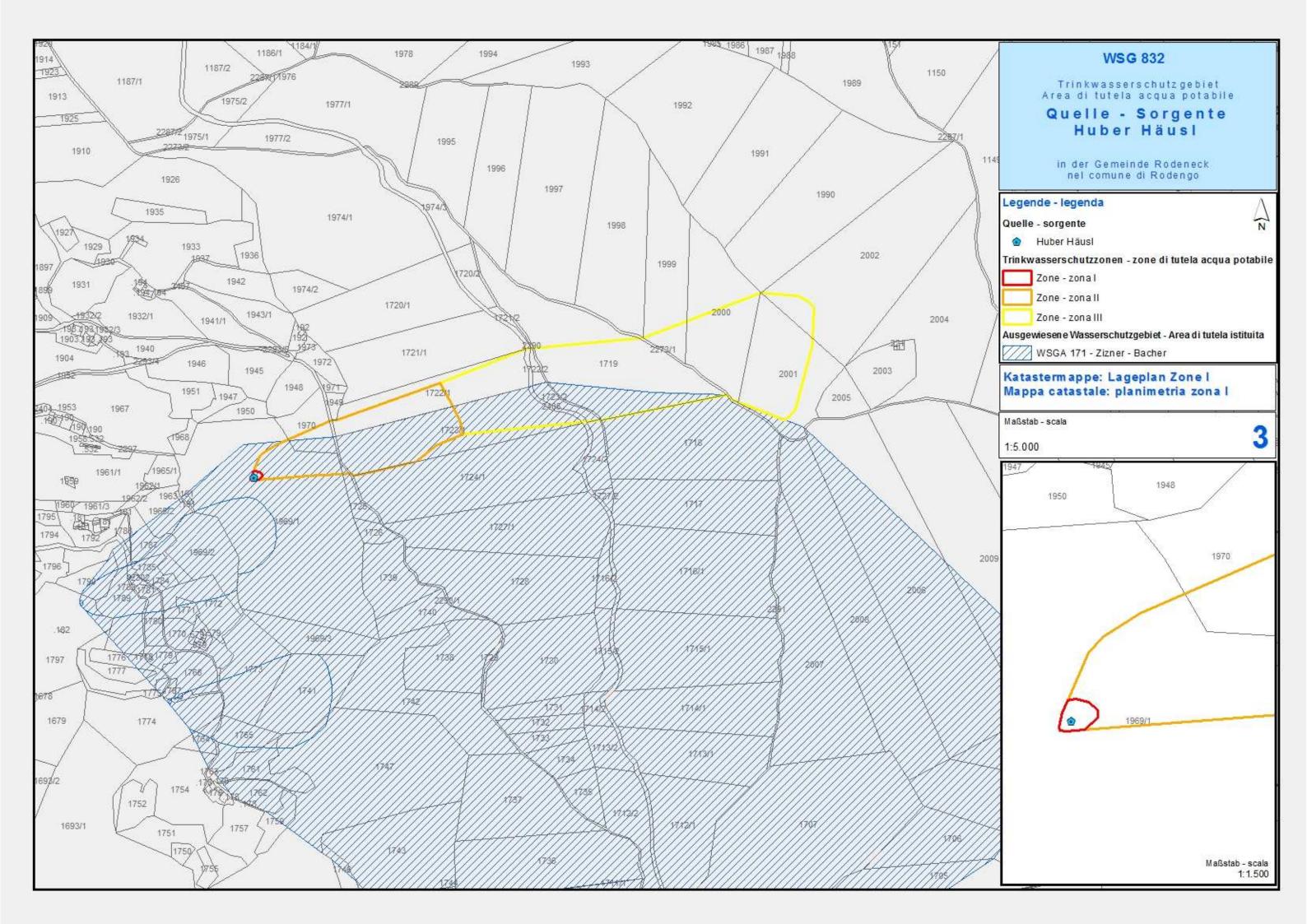
<u>Art. 9</u>

Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.











Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa

SENONER THOMAS Der Amtsdirektor 11/09/2018

Il Direttore d'Ufficio

Der Abteilungsdirektor **RUFFINI FLAVIO** 11/09/2018 Il Direttore di Ripartizione

Der Ressortdirektor ZERZER FLORIAN 19/09/2018 Il Direttore di Dipartimento

THEINER RICHARD Der Landesrat 20/09/2018

L'Assessore

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 29 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewährt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

> nome e cognome: Thomas Senoner codice fiscale: IT:SNNTMS68M12F132E certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2 numeri di serie: 278F61 data scadenza certificato: 27/09/2019

> nome e cognome: Florian Zerzer codice fiscale: TINIT-ZRZFRN65E14E862G certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2 numeri di serie: 008C8915 data scadenza certificato: 20/08/2021

Am 25/09/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 29 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Flavio Ruffini codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2 numeri di serie: 0082AF10 data scadenza certificato: 21/06/2021

nome e cognome: Richard Theiner codice fiscale: IT:THNRHR58E17E862S certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2 numeri di serie: 4D8D19 data scadenza certificato: 24/08/2020

Copia prodotta in data 25/09/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum Data di emanazione

20/09/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original Per copia conforme all'originale

> Datum/Unterschrift Data/firma